

Інформаційний бюлетень про вакцину

Вакцина проти вітряної віспи (вітрянки): що Вам потрібно знати

Багато інформаційних бюлетенів про вакцини доступні іспанською та іншими мовами. Див. інформацію на вебсайті www.immunize.org/vis.
Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Відвідайте вебсайт www.immunize.org/vis.

1. Навіщо потрібно робити щеплення?

Вакцина проти вітряної віспи може запобігти захворюванню на **вітрянку**.

Вітряна віспа, яку також називають «вітрянка», викликає висип зі свербіжем, який зазвичай триває близько тижня. Це захворювання також може викликати підвищення температури тіла, відчуття втоми, втрату апетиту та головний біль. Воно може призвести до шкірних інфекцій, пневмонії, запалення кровоносних судин, набряку оболонки головного та (або) спинного мозку, а також до інфекцій системи кровообігу, кісток або суглобів. У деяких людей, які хворіли на вітрянку, через багато років може з'явитися хворобливий висип, що має назву «оперізувальний лишай» (також відомий як «герпес зостер»).

Зазвичай вітряна віспа має легкий перебіг, але у немовлят віком до 12 місяців, підлітків, дорослих, вагітних жінок та осіб з ослабленою імунною системою може бути досить серйозною. Деякі люди хворіють настільки сильно, що потребують госпіталізації. Хоча це трапляється нечасто, але через вітряну віспу люди можуть померати.

Більшість людей, яким зроблено щеплення двома дозами вакцини проти вітряної віспи, залишаються захищеними протягом усього життя.

2. Вакцина проти вітряної віспи

Діти повинні отримати 2 дози вакцини проти вітряної віспи, зазвичай:

- першу дозу вводять у віці 12–15 місяців;
- другу дозу вводять у віці 4–6 років.

Дітям старшого віку, підліткам та дорослим, у яких ще не виробився імунітет проти вітряної віспи, також необхідно ввести 2 дози вакцини від вітряної віспи.

Вакцину проти вітряної віспи можна вводити одночасно з іншими вакцинами. Крім того, дитині віком від 12 місяців до 12 років можна вводити вакцину проти вітряної віспи та вакцину КПК (проти кору, паротиту та краснухи) в одній ін'єкції, тобто



провести вакцинацію, відому як КПКВ. Ваш спеціаліст з надання медичної допомоги може надати Вам більше інформації.

3. Порадьтеся зі своїм спеціалістом з надання медичної допомоги

Повідомте спеціалісту, який вводить вакцину, якщо особа, якій планується проведення вакцинації:

- перенесла **алергічну реакцію після попередньої дози вакцини проти вітряної віспи** або мала будь-які **тяжкі алергічні реакції, що становлять загрозу для життя;**
- **вагітна** або думає, що може бути вагітна — вагітним жінкам не можна вводити вакцину проти вітряної віспи;
- має **ослаблену імунну систему** або у її батьків, брата чи сестри **спостерігалися спадкові чи вроджені проблеми імунної системи;**
- **приймає саліцилати** (такі як аспірин);
- нещодавно перенесла **переливання крові або отримувала інші препарати крові;**
- має **туберкульоз;**
- **отримувала інші вакцини протягом останніх 4 тижнів.**

У деяких випадках Ваш спеціаліст з надання медичної допомоги може прийняти рішення відкласти проведення вакцинації проти вітряної віспи до наступного візиту.

Люди з незначними захворюваннями, наприклад застудою, можуть бути вакциновані. Людям, у яких є захворювання середнього або тяжкого ступеня, проведення вакцинації проти вітряної віспи зазвичай слід відкласти до одужання.

Ваш спеціаліст з надання медичної допомоги може надати Вам більше інформації.

4. Ризики виникнення реакцій на вакцину

- Після введення вакцини проти вітряної віспи може з'явитися болючість у руці, в яку вводили ін'єкцію, почервоніння або висип в місці уколу або підвищення температури тіла.
- Більш серйозні реакції виникають дуже рідко. До них можуть належати пневмонія, інфекція оболонки головного та (або) спинного мозку або судоми, які часто пов'язані з високою температурою.
- У людей із серйозними проблемами з імунною системою ця вакцина може спричинити інфекцію, що може становити загрозу для життя. Людям із серйозними проблемами з імунною системою не слід проводити вакцинацію проти вітряної віспи.

У вакцинованих людей може з'явитися висип. Якщо це станеться, вірус вакцини проти вітряної віспи може передатися незахищеній людині. Усім, у кого з'явився висип, необхідно перебувати подалі від немовлят і людей з ослабленою імунною системою доти, поки висип не пройде. Щоб дізнатися більше, поговоріть зі своїм спеціалістом з надання медичної допомоги.

У деяких людей, які отримували вакцинацію проти вітряної віспи, через багато років виникав оперізувальний лишай (герпес зостер). Після вакцинації це трапляється набагато рідше, ніж після захворювання на вітряну віспу.

Після будь-якої медичної процедури, у тому числі після вакцинації, людина може іноді знепритомніти. Повідомте медичному працівнику, якщо Ви відчуваєте запаморочення, зміну зору або дзвін у вухах.

Як і в разі застосування будь-яких інших ліків, існує дуже невеликий ризик того, що вакцинація призведе до тяжкої алергічної реакції, серйозної шкоди для здоров'я чи смерті.

5. Що робити у разі виникнення серйозної проблеми?

Алергічна реакція може виникнути після того, як вакцинована людина покине клініку. Якщо Ви бачите ознаки тяжкої алергічної реакції (кропив'янка, набряк обличчя та горла, утруднене дихання, прискорене серцебиття, запаморочення або слабкість), зателефонуйте за номером **9-1-1** та доставте людину до найближчої лікарні.

Якщо Вас турбують інші ознаки, зателефонуйте своєму спеціалісту з надання медичної допомоги.

Потрібно направляти звіт про побічні реакції до Системи реєстрації побічних ефектів вакцинації (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Зазвичай цей звіт повинен відправити Ваш спеціаліст з надання медичної допомоги, але Ви можете зробити це самостійно. Відвідайте вебсайт VAERS www.vaers.hhs.gov або зателефонуйте за номером **1-800-822-7967**. Система VAERS призначена лише для реєстрації реакцій. Співробітники VAERS не надають медичних консультацій.

6. Національна програма компенсації за нанесення шкоди здоров'ю внаслідок вакцинації

Національна програма компенсації за нанесення шкоди здоров'ю внаслідок вакцинації (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP), — це федеральна програма, створена для виплати компенсацій особам, які отримали шкоду здоров'ю внаслідок вакцинації. Для подання претензій, що стосуються

передбачуваної шкоди здоров'ю або смерті внаслідок вакцинації, передбачено обмежений термін, який може становити лише два роки. Щоб дізнатися більше про цю програму та про подання претензії, відвідайте веб-сайт VICEP www.hrsa.gov/vaccinecompensation або зателефонуйте за номером **1-800-338-2382**.

7. Як отримати додаткову інформацію?

- Запитайте свого спеціаліста з надання медичної допомоги.
- Зателефонуйте до свого місцевого відділу охорони здоров'я або до відділу охорони здоров'я штату.
- Ознайомтеся з інструкцією з застосування вакцини та отримайте додаткову інформацію, відвідавши веб-сайт Управління з контролю за харчовими продуктами та лікарськими засобами (Food and Drug Administration, FDA), www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- Зверніться до Центрів з контролю та попередження захворювань (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - за телефоном **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** або
 - відвідайте веб-сайт CDC www.cdc.gov/vaccines.

Інформаційний бюлетень про вакцину
Вакцина проти вітряної віспи
6 серпня 2021 р.
42 U.S.C. § 300aa-26

Міністерства охорони здоров'я і соціальних служб США
Центри з контролю та попередження захворювань

Тільки для службового використання



OFFICE USE ONLY

Ukrainian translation provided by Oregon Health Authority

Vaccine Information Statement
42 U.S.C. § 300aa-26

Varicella Vaccine

8/6/2021

Для надання постачальнику(ам) медичних послуг точної інформації щодо щепного статусу, щодо оцінки рівня вакцинації та рекомендованого графіку майбутньої вакцинації, інформація буде направлена до Центру реєстрації вакцинацій штату Мічиган (США). Окремі особи мають право настояти на тому, щоб їхній постачальник медичних послуг не передавав інформацію про вакцинацію до Центру реєстрації.

Будь ласка, надсилайте запити, пов'язані з коронавірусом (COVID-19), на гарячу лінію DHHS з питань COVID-19 за номером 1-888-535-6136. Щоб отримати свіжу інформацію, факти та відповіді на поширені запитання, відвідайте сайт www.michigan.gov/Coronavirus. Відвідайте Інформаційну панель щодо вакцинації проти COVID-19 штату Мічиган. Інформаційна панель щодо вакцинації проти коронавірусу – COVID 19 (michigan.gov) містить актуальні дані про розподіл і введення вакцин.